

Bernard Lachaise
DEUX MÉTROPOLIS PORTUAIRES
ET URBAINES EUROPÉENNES

aus:

50 Jahre Universitätspartnerschaft Hamburg – Bordeaux
Präsentation des Jubiläumsbandes und Verleihung der Ehren-
doktorwürde an Prof. Dr. Jean Mondot am 30. Oktober 2007
im Warburg-Haus, Hamburg.

Herausgegeben von H. Siegfried Stiehl und Jürgen Deininger
(Hamburger Universitätsreden Neue Folge 14.

Herausgeberin: Die Präsidentin der Universität Hamburg)

S. 49–53

I M P R E S S U M

Bibliografische Information der Deutschen Nationalbibliothek:
Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der
Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten
sind im Internet über <http://dnb.d-nb.de> abrufbar.

ISBN 978-3-937816-54-8 (Printausgabe)

ISSN 0438-4822 (Printausgabe)

Open access online unter

http://hup.sub.uni-hamburg.de/purl/HamburgUP_HUR14_

Universitaetspartnerschaft

Lektorat: Jakob Michelsen, Hamburg

Gestaltung: Benno Kieselstein, Hamburg

Realisierung: Hamburg University Press,

<http://hup.sub.uni-hamburg.de>

Erstellt mit OpenOffice.org

Druck: Uni-HH Print & Mail, Hamburg

© 2008 Hamburg University Press

Rechtsträger: Staats- und Universitätsbibliothek Hamburg Carl von
Ossietzky

I N H A L T

- 7 H. Siegfried Stiehl, Jürgen Deininger: Zur Einführung
- 11 GRUSSWORTE / DISCOURS DE BIENVENUE
- 13 H. Siegfried Stiehl: Grußwort
- 19 Nadine Ly: Du partenariat Bordeaux – Hambourg:
perspectives nouvelles et nouvelles chances
- 27 Jürgen Deininger: Grußwort
- 43 Fiona Sculler: Von Bordeaux nach Hamburg:
studentische Erfahrungen
- 47 PRÄSENTATION DES JUBILÄUMSBANDES DURCH
DIE HERAUSGEBER / PRÉSENTATION DU LIVRE
DU JUBILÉ PAR LES ÉDITEURS
- 49 **Bernard Lachaise: Deux métropoles portuaires et
urbaines européennes**
- 55 Burghart Schmidt: Von Büchern und Partnerschaften
- 61 VERLEIHUNG DER EHRENDOKTORWÜRDE AN
PROF. DR. JEAN MONDOT / REMISE DU
DOCTORAT *HONORIS CAUSA* AU PROFESSEUR
JEAN MONDOT
- 63 Martin Neumann: Laudatio für Jean Mondot

- 75 Jean Mondot: Dankesworte: Hamburg – Bordeaux,
auch ein Beitrag zum Europa des Wissens und der
Vernunft
- 91 Ehrendoktorurkunde
- 93 Anhang
- 95 Rednerinnen und Redner
- 97 Veranstaltungsprogramm
- 99 Abbildungen
- 111 Gesamtverzeichnis der bisher erschienenen Hamburger
Universitätsreden
- 117 Impressum und Bildnachweis

PRÄSENTATION DES
JUBILÄUMSBANDES DURCH DIE
HERAUSGEBER /
PRÉSENTATION DU LIVRE DU JUBILÉ
PAR LES ÉDITEURS

Bernard Lachaise / Burghart Schmidt (Hg.)



HAMBURG - BORDEAUX

Zwei Städte und ihre Geschichte



BORDEAUX - HAMBOURG

Deux villes dans l'histoire



DOBU Verlag

Bernard Lachaise

DEUX MÉTROPOLIS PORTUAIRES ET
URBAINES EUROPÉENNES

Madame la Vice-Présidente,
Monsieur le Vice-Président,
Monsieur le Consul-Général,
chers collègues,
Mesdames et Messieurs,

L'ouvrage que nous avons eu le plaisir de co-diriger, Burghart Schmidt et moi, n'a ni la prétention d'être une histoire exhaustive des deux villes, ni de réaliser une véritable comparaison entre les deux cités. Cela eût été trop ambitieux.

Pourtant, Hambourg et Bordeaux, malgré d'importantes différences, ne se prêtent-elles pas plus facilement que d'autres villes européennes à une étude comparée, même si cette histoire ne peut être que provisoire, les fouilles archéologiques, à Hambourg comme à Bordeaux, ayant récemment encore apporté de nouvelles connaissances sans répondre à toutes les questions?

Les différences entre les deux cités sont évidentes. Les trois plus importantes s'inscrivent dans la chronologie, dans le poids respectif dans l'espace national et dans la place de la religion dominante.

- Bordeaux a une plus longue histoire qu'Hambourg dont les premières fondations datent du IX^e siècle : la ville a plus de 2000 ans, les premières traces d'occupation humaine y datent du VI^e siècle avant JC, avant que la cité ne naisse vraiment, sous le nom de Burdigala, au temps de l'occupation romaine.
- Hambourg s'inscrit dans une autre échelle humaine que Bordeaux. Hambourg, 2^e ville d'Allemagne, vaste agglomération de plus d'1.7 M habitants, capitale d'un *Land* a une dimension très supérieure à Bordeaux qui, après avoir été une des plus grandes villes françaises au XVIII^e siècle, n'a plus qu'environ 250 000 habitants et ne règne au mieux que sur la Région Aquitaine aux pouvoirs moins étendus qu'un Land allemand.
- Tandis que Bordeaux est une ville très largement catholique – ce qui n'exclut pas une importante minorité protestante et une communauté israélite ancienne –, c'est l'Église protestante qui domine à Hambourg. Mais Chris-

telle Nadau rappelle la « bigarrure religieuse de la communauté allemande » installée à Bordeaux au XIX^e siècle.

Malgré ces différences, la description de Bordeaux faite par l'historien Jean-Pierre Bost évoquant, pour l'époque romaine : « le grand port de la Garonne, la métropole cosmopolite, peuplée et riche... » ne résume-t-elle pas l'essentiel de ce que Hambourg et Bordeaux ont pu avoir en commun durant les siècles futurs, à compter du milieu du Moyen-Âge au moins ? Ce sont :

Deux métropoles portuaires

Deux villes dont l'histoire est très liée aux fleuves sur lesquels elles sont nées, l'Elbe ici et la Garonne là-bas, et aux espaces maritimes voisins, la Baltique ici, l'Océan atlantique là-bas, sans négliger leur hinterland, les pays de Dordogne et de Garonne, essentiellement agricoles pour Bordeaux, la Saxe et l'Allemagne orientale, plus industriels, pour Hambourg. Les contributions des auteurs allemands et français rappellent l'histoire portuaire des deux villes, faite de prospérité, mais aussi de temps difficiles avec les guerres. L'ancienneté et l'ampleur des échanges entre les deux ports sont décrites, mais aussi l'écart considérable qui se creuse entre les deux, quand Bordeaux ne cesse de décliner depuis le XVIII^e siècle, tandis

que Hambourg s'impose au début du XX^e siècle comme le 2^e grand port européen derrière Londres. Mais Hambourg n'est pas à l'abri d'un déclin non plus, comme en témoigne l'effondrement dans la seconde moitié du XX^e siècle de sa grande activité industrielle, les constructions navales.

Deux métropoles urbaines

Deux grandes villes qui, au cours de leur histoire, exercent des fonctions de capitale régionale. Quatre aspects de la vie urbaine de Hambourg et de Bordeaux évoquent cette histoire dans le livre : la « gouvernance » de la cité, la question de l'hygiène, la vie culturelle et artistique et les questions de l'éducation. A Hambourg, le maire, souvent issu de la grande bourgeoisie urbaine, est aussi, il est vrai, en quelque sorte « chef de l'État » de Hambourg, mais à Bordeaux, le maire pratique de plus en plus au XX^e siècle, avec Adrien Marquet puis Jacques Chaban-Delmas, un « présidentielisme municipal », pas très éloigné. Un des auteurs ne masque pas pourtant combien Bordeaux se montre assez peu sensible aux plaisirs de la peinture et de la sculpture au XVIII^e siècle en plein siècle de forte croissance économique, se révélant par là décevante en matière de « capitale régionale ». Au contraire, le XX^e siècle voit dans les deux villes l'essor de véritables politiques d'hygiène dans les-

quelles les élites politiques s'investissent. Dans les deux villes aussi, le siècle dernier reste marqué par la démocratisation de l'enseignement qui voit, à Hambourg, en 1919, la création de l'Université, la première université démocratique d'Allemagne et à Bordeaux la massification de l'enseignement supérieur, le nombre d'étudiants passant de 2000 environ à 56 000 !

Ce ne sont ici que quelques exemples, très vite présentés, de l'histoire commune des deux villes, Hambourg et Bordeaux. Que ces quelques pages en appellent d'autres et que nombreux soient dans le futur les voyageurs qui de Hambourg viennent à Bordeaux comme les familles Schröder et Schyler, grands négociants de vin, ou le jeune Piter Poel, commis de commerce et observateur précieux de la vie bordelaise dans son âge d'or, avant-hier... ou Burghart Schmidt hier !

Merci pour votre accueil et longue vie aux échanges entre nos deux Universités !